

**ADVANCED LEGAL ENGLISH FOR POLISH PURPOSES**  
Wydawnictwo Wolters Kluwer 2012

<http://wkp.profinfo.pl/pozostale-dzialy/jezyki-obce-slovniki/p,advanced-legal-english-for-polish-purposes,80391.html>

*Advanced Legal English for Polish Purposes* to podręcznik do nauki prawniczego języka angielskiego i tłumaczenia prawniczego adresowany głównie do tłumaczy prawniczych i osób przygotowujących się do egzaminu na tłumacza przysięgłego.

Jako źródła terminologii autorka wykorzystuje autentyczne amerykańskie, brytyjskie i unijne przepisy prawa. Na niespotykaną dotychczas skalę wykorzystuje prawo stanu Louisiana – stanu, który ma prawo cywilne, a nie zwyczajowe, co oznacza, że jego prawo jest o wiele bardziej zbliżone do prawa polskiego niż prawo innych stanów czy Wielkiej Brytanii.

Wszystkie teksty i ćwiczenia są dobrane tak, aby treści, których można się z nich nauczyć, były przydatne w polskiej rzeczywistości do celów tłumaczenia polskich terminów prawniczych i wyjaśniania polskiego prawa w języku angielskim.

Cała zawartość podręcznika została sprawdzona w praktyce na zajęciach prowadzonych przez autorkę, co pozwoliło dostosować opracowanie do rzeczywistych oczekiwań wyżej wymienionych grup zawodowych. Podręcznik został zweryfikowany przez angielskiego prawnika i polskiego prawnika.

Weryfikatorzy: **LEON PACZYŃSKI** - Solicitor (England & Wales), LL.M - University of London oraz LL.B - University of Ottawa. Pracował jako prawnik angielski w kancelariach Linklaters, White & Case oraz Allen & Overy w Londynie i w Warszawie. Trenuje polskich prawników w ILEC (International Legal English Certificate) i jest autorem "Poland and Its Financial System", wyd. Euromoney i współautorem "Guide to European Company Laws" wyd.Thomson.

**JAKUB ZAKRZEWSKI** - ukończył Wydział Prawa i Administracji UW, a następnie uzyskał tytuł magistra w Ośrodku Studiów Amerykańskich. Wieloletni lektor Legal English. Jego zainteresowania naukowe dotyczą jurysprudencki anglosaskiej, a także prawa handlowego, cywilnego oraz zagadnień corporate governance. Obecnie praktyk w zakresie prawa rynków finansowych i prawa bankowego.

Autorka **ANNA MŁODAWSKA** - tłumacz przysięgły języka angielskiego, wykładowca prawniczego języka angielskiego i przekładu prawniczego w Interdyscyplinarnym Podyplomowym Studium Kształcenia Tłumaczy w Instytucie Lingwistyki Stosowanej UW, właścicielka i lektorka Specjalistycznej Szkoły Legal English „Transkrypt”. Ukończyła Filologię Angielską na Wydziale Neofilologii UW, Interdyscyplinarne Podyplomowe Studium Kształcenia Tłumaczy w Instytucie Lingwistyki Stosowanej UW oraz Podyplomowe Studium Prawa Europejskiego na Wydziale Prawa i Administracji UW.

**Spis treści podręcznika**

***Advanced Legal English for Polish Purposes***

1. Servitudes
2. Lease
3. Mortgage
4. Natural Persons, Ownership and Obligations
5. Donations
6. Inheritance Law
7. BDMs (Births, Deaths and Marriages)
8. Representation
9. Company Law – Company Formation
10. Company Law – General Meetings
11. Company Law – Bankruptcy
12. Competition Law
13. Civil Procedure
14. Legalese
15. Review / Self-assessment tests

Autorka zaprasza też na kurs: [http://transkrypt.pl/index.php?page=zapisz\\_sie](http://transkrypt.pl/index.php?page=zapisz_sie)